Porównanie tłumaczeń Jozuego 15:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Chasar-Szual, i Beer -Szeba, i Bizjoteja,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Chasar-Szual, Beer-Szeba i Bizjoteja, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Chasar-Szual, Beer-Szeba, Biziota; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Hasersual, i Beersaba, i Bazotyja; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Hasersual, i Bersabee, i Baziotia, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Chasar-Szual, Beer-Szeba, Bizjota i jego miejscowości zależne, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Chasar-Szual, Beer-Szeba i jej przyległe osady, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Chasar-Szual, Beer-Szeba, Bizjota, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Chasar-Szual, Beer-Szeba, Bizjota, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Chacar-Szual, Beer-Szeba i należące do niej osady, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Асарсула і Версавея і їхні села і їхні двори, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Hacar Szual, Beer Szeba i Bizjothia, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Chacar-Szual, i Beer-Szeba, i Bizjotia, |

1. 1) Bizjoteja, בִזְיֹותְיָה , w G: wraz z jej osiedlami, καὶ αἱ κῶμαι αὐτῶν καὶ αἱ ἐπαύλεις αὐτῶν, zob. <x>160 11:27</x>. [↑](#footnote-ref-2)